



# 2019 年度报告 Annual Report

上海国峯慈善基金会  
Shanghai GuoFeng Charity Foundation



## Mission Statement

- 消除贫困，扶助弱势群体，促进社会平等；
- End poverty, aid the disadvantaged, promote social equality;
- 提升欠发达地区民众的生活水平；
- Improve the general life quality in underprivileged areas;
- 倡导公益参与，加强国际公益交流。
- Advocate public service participation, strengthen international philanthropy exchange.

# 目 录

## Table of Content

国峯简介 GFCF Introduction -----	2
西遇·走向西部社会服务资助项目 XIYU·Go West -----	4
教育支持 Education Support -----	8
叶爷爷奖助金 YeYaYa Educational Grants -----	9
莲花奖助学金 Lotus Scholarship -----	9
西遇奖学金 XIYU Scholarship -----	10
假期辅导 Teaching Program -----	11
职业教育 Vocational Education -----	13
凉山越西继创者学校 Liangshan Yuexi JiChuangZhe School -----	15
乡村教师支持计划 Rural Teacher Support Program -----	16
健康卫生 Healthcare & Hygiene -----	17
光明礼物 Gift of Sight -----	18
健康礼物 Gift of Health-----	19
微笑礼物 Gift of Smile-----	20
音悦礼物 Gift of Sound-----	21
妇女卫生健康教育 Health and Hygiene Education for Woman -----	22
南京义诊 Free Clinic in Nanjing-----	23
个人医疗救助 Medical aid for individuals -----	24
吾水专项支持计划 WuShui Special Support Plan-----	25
公益支持及倡导 Public Service Support & Promotion -----	26
黄河源牧场恢复计划 1 Million Trees Plan -----	27
益旅阳光 Sunshine Voluntourism -----	29
和平之根 Roots of Peace -----	30
中国基金会发展论坛 China Foundation Forum -----	30
成都善行者 Great Walker Event in Chengdu -----	31
西望·防诈骗行动计划 XiWang·Anti-Fraud Action Plan -----	32
云南关爱行 Care Service in Yunnan -----	33
青年公益论坛支持 Youth Charity Forum Support-----	33
文化遗产友好使者专项支持计划	
Cultural Heritage Friendly Action Special Support Plan -----	35
传统文化和在地智慧收集整理项目	
Traditional Tibetan Culture and Local Heritage Collection Project -----	36
捐赠 Donations -----	37
专项基金 Special Funds -----	38
审计报告 Audit Report -----	39



# 国峯简介

## GFCF Brief

上海国峯慈善基金会（简称国峯基金会）成立于 2016 年 12 月 2 日，主要针对公益发展、扶贫救困、赈灾救灾以及对贫困地区的助教项目提供资助与支持。

国峯基金会创始人叶守璋先生同时也是香港华桥基金会会长。他生于上海，学于欧美，在获得麻省理工学院硕士后进入硅谷，随后将半导体技术带回了亚洲。为了回馈社会，叶先生退休后一直致力于公益慈善事业，在中国及周边国家欠发达地区为当地的教育、健康卫生及公益发展提供持续高效的专业支持，以促进社会进步与和谐。此外，叶先生也一直积极推动中西公益合作与交流，为国外公益组织在中国的项目提供无私的帮助。

从 2004 年至今，叶先生领导的华桥基金会已成功开展包括“走向西部”社会服务小额资助、“莲花奖助学金”、“生命礼物”、“音悦礼物”、“光明礼物”、“水项目”、“健康村”等在内的多个公益项目。在 2016 年国峯基金会成立后，华桥基金会在中国境内的项目已全部交由这个全新而充满生命力的基金会，华桥基金会将继续为中国境外的公益项目提供一如既往的支持。在党和政府的领导下，国峯基金会将继续致力于推动中国公益事业和欠发达地区的发展，与社会大众共创美好和谐社会。





Shanghai GuoFeng Charity Foundation (GFCF) was officially registered with the Shanghai Civil Affairs Bureau on December 2nd, 2016. We provide financial and professional support to projects related to social services, poverty alleviation, disaster relief and education in underprivileged areas.

Mr. Frank Yih, a MIT graduate and chairman of HuaQiao Foundation, is the founder of GFCF. With the purpose of paying back to society, Mr. Yih has devoted himself to philanthropy since retirement. His charity work mainly provides humanitarian aids to underdeveloped areas of China and neighboring areas focusing on education, health, and public welfare. In addition, he tries his best to provide unselfish assistance and help to other NGOs' projects in China and promote international cooperation and communication between China and abroad.

Prior to GFCF since 2004, under the leadership of Mr. Frank Yih, HuaQiao Foundation has successfully conducted numerous projects, including Go West, Lotus Education Grants, Gift of Life, Gift of Sound, Gift of Sight, Water Project and Health Village etc.. In 2017, with the establishment of GFCF, all of HuaQiao Foundation's projects in China were transferred over to the new-born GFCF. On the solid foundation of HuaQiao Foundation and under the leadership of the Chinese government, GFCF will continue to support China's public welfare development, and to build a harmonious society together with the public.



# 西遇·走向西部社会服务资助项目

## XIYU·Go West

今年是“走向西部”顺利实施的第13年，也是向“西遇·走向西部”全面升级后的第二年，项目以“聚焦西部发展，助力青年公益，培养四度青年，实现共同进步”为主题，资助针对中国中西部欠发达地区某个或多个社会问题提出的能够带来实际改善和促进当地可持续性发展的创新的系统性的行动方案和公益服务实践，为致力于通过公益服务创造改变的青年公益团体提供专业支持，孵化更多可行的创新的公益项目。

2019年项目共支持73所高校或公益机构提出的180个公益项目，项目覆盖全国22个省市190余个乡村社区及学校等，参与志愿者人数约3,000人，最终成功结项公益项目161个，直接总支持金额约70万元。项目内容涵盖教育支持、健康卫生、水项目（含吾水专项支持计划）、文化保护及传承（文友专项支持计划）、乡村/民族发展、生态保护、生命关怀、综合类、扶贫济困及其他等10个领域。

此外，2019年也是项目发展的又一个标志性的年份，项目从总战略上做了调整：深化精准化支持，提炼资助项目核心产出，引导资助项目可持续良性发展，加强以目标为导向的品牌传播，探究自主创新资助模式，该调整使项目顺利地“以平台为主”转为了“以平台为基础，产出为核心导向”的综合性的资助和孵化公益服务项目，具体体现在：

1. 优化和缩减申报渠道，并加大了机构推荐和定向推荐两个渠道的力度，着重加强了定向推荐项目的前期筛选、后续管理与跟进等工作，以保障“服务群体 - 在地合作伙伴 - 志愿者团队 - 资助方”四方高效协同进行；

2. 建立系统性的“评估 - 反馈 - 总结”的管理机制，采用分级制度和专人专管制度以保障项目管理的系统性和持续性；

3. 持续以“吾水专项支持计划”和“文友专项支持计划”为范例，定向引导项目团队往不同项目领域倾斜，避免项目产出的同质性与无效性，提高项目产出的专业度和加强项目的可持续性；

4. 加强项目有效传播力度，重点采用线下宣讲会的形式精确传达项目内涵；2019年我们在西南、西北、华东、东北等地区共开展了8场线下宣讲会，直接参与人数超700人；

5. 明确和细化资助方案，补充各资助模块精确含义，并在原有基础上新增“项目传播配资”，用以完善项目传播体系；

6. 鼓励并加强多方合作，拓宽“西遇平台”各子项目合作渠道，使项目影响力得以最大程度地呈现；

7. 开展项目评优工作，搭建志愿者综合网络平台，以加强志愿者与项目、志愿者与基金会的粘性。





It is the 13th successful year of the Go West program initiated and also the 2nd year to transform into XIYU · Go West. With the theme of "focusing on the development of western China, assisting youth charity, cultivating youth and promoting mutual improvement", our XIYU · Go West focused on projects and plans relating to addressing the social issues and improving the development of rural central and western China in a sustainable, creative, and systematic ways.

In 2019, XIYU · Go West supported 180 projects launched by 73 teams or charity organizations, covering more than 190 villages, communities and schools among 22 provinces. There were about 3,000 volunteers participating in the service. Finally, 161 projects were successfully completed. The direct funding was about 700,000RMB. It covers about 10 areas such as education support, healthcare and medical service, water project (including Wushui Special Support Plan), cultural inheritance and protection (including The Cultural Heritage Friendly Action Special Support Plan), development of rural/communities, ecological protection, life-caring, comprehensive, poverty alleviation and other types of issues.

Besides, it is also another landmark year for the development of project with more adjustment on strategies: constantly deepen the precise support, refine the core output, guide the sustainable and development, strengthen the goal-oriented communication and explore independent innovative funding model. Those changes laid the foundation for a successful transformation of the integrated support and incubated social service project from "platform-oriented" to "output as the core orientation based on platform". More details can be found as follows:

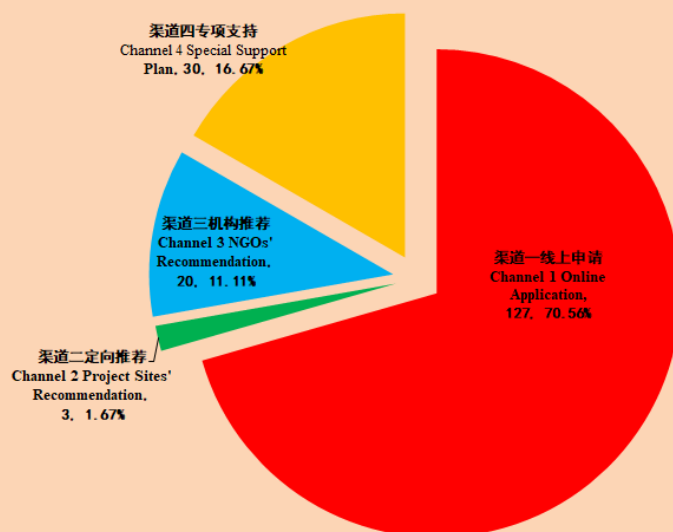


1. Optimize and reduce application channels, and reinforce NGOs' and project sites' recommendation. Especially, we strengthened screening, follow-up management of project sites' recommendation to ensure the work to be promoted effectively in four parts, "beneficiaries-local partners-volunteer teams-donors".
2. Establish a systematic management mechanism of "assessment-feedback-summary" using rating system and appointing special person for special rank to ensure the systematic and sustainability.
3. Continue to take "Wushui Special Support Plan" and "The Cultural Heritage Friendly Action Special Support Plan" as samples to conduct project different service areas, Thus avoid homogeneity and ineffectiveness of project outcome, improve the professionalism, and enhancing its sustainability.
4. Step up effective project advertising, with sharing sessions or workshops. In 2019, we totally held 8 off-line events in southwest, northwest, east China and northeast China, with more than 700 people directly participating.
5. Define and refine funding schemes, and supplement their precise meanings, as well as extra funding allocation to optimize the communication system.
6. Encourage and strengthen multilateral cooperation and broaden the cooperation channels of each sub-project, in order to show the impact of project to the greatest extent.
7. Launch project assessment work and build the volunteer comprehensive network platform to enhance the tie between volunteers, projects and our foundation.

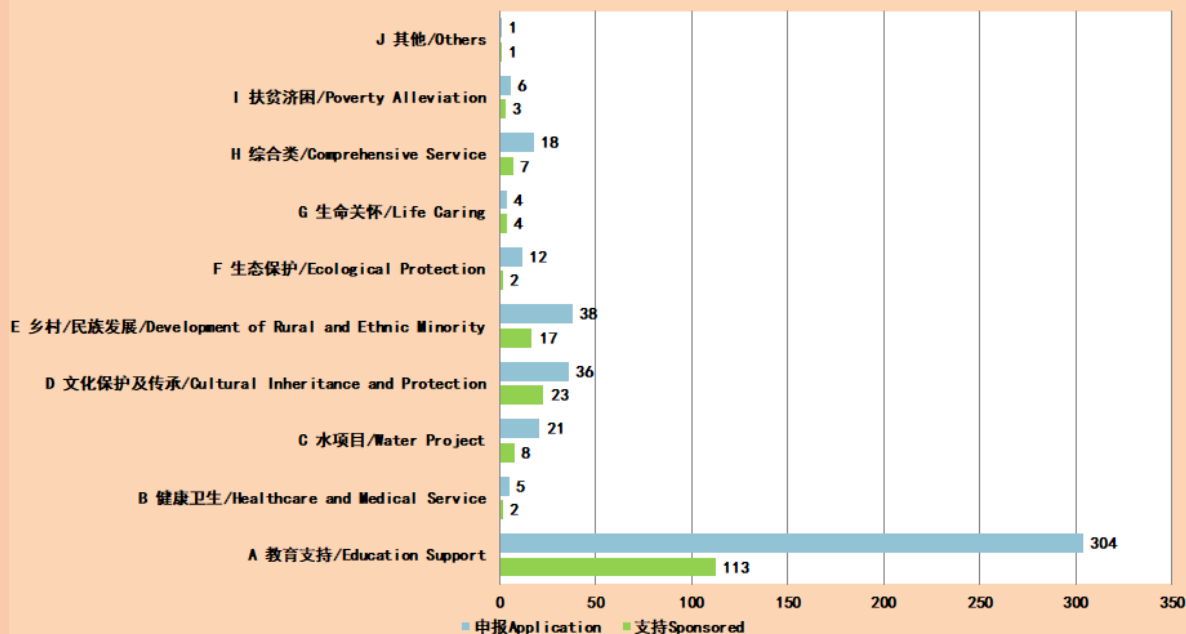




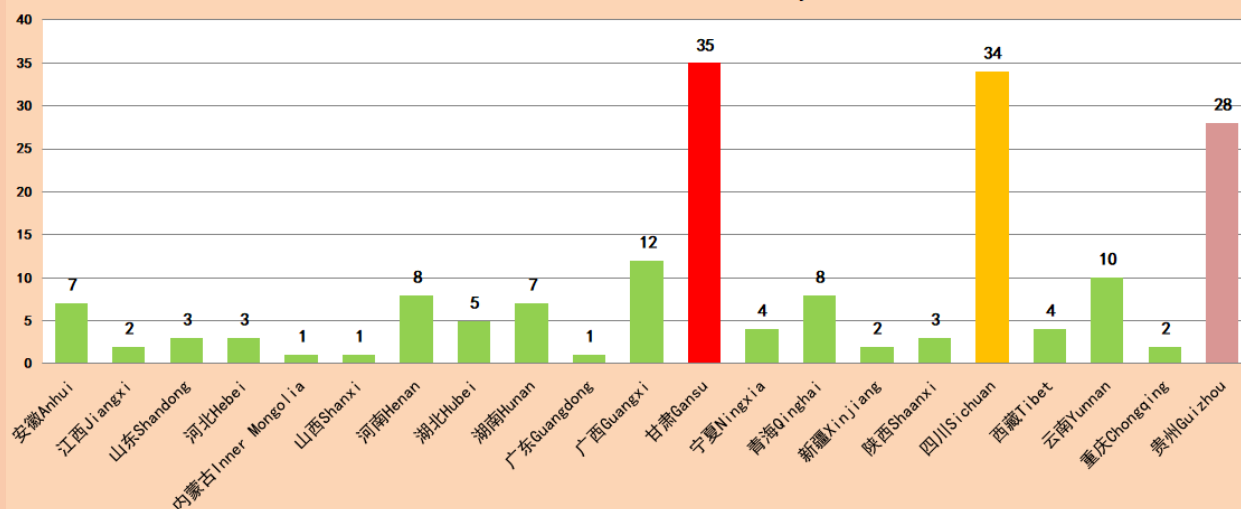
西遇·走向西部 2019 项目 申请渠道分布  
XIYU·Go West 2019 Pie Chart of Application Channels



西遇·走向西部 2019 项目服务领域评估情况 (按服务内容统计)  
XIYU·Go West 2019 Bar Chart of Evaluation by Different Service Areas



西遇·走向西部 2019 项目服务地全国各省 (直辖市) 分布情况  
XIYU·Go West 2019 Bar Chart of Service Locations by Different Provinces





# 教育支持 Education Support

为促进教育公平，推动全人教育，培养对社会有用的人，“教育先行”成为脱贫攻坚最重要的发展战略。以助力中西部欠发达地区九年义务教育发展为核心，国峯基金会在推动高等教育、职业教育、幼教以及教师队伍素养提升等领域在不断地做出努力。

In order to promote education equality, advocate moral education, cultivate people. Education development priority is the most important development strategy of poverty alleviation. Taking the promotion of nine-year compulsory education as the core goal, GFCF also makes efforts on higher education, vocational education, preschool education and improvement of the quality of rural teachers.



2004 年，国峯基金会发起人叶守璋先生探访安徽利辛志愿者学校的时候，看到了殷永纯先生和他的学生们的情况。为帮助这些家庭贫困却品学兼优、积极向上的学生们能够顺利完成学业，之后多年间，叶先生一直以个人或华桥基金会的名义捐助多名贫寒优秀学子。多年来，叶守璋先生已经支持过许许多多因为家庭暂时遇到困难而不能顺利完成学业的学生，资助的孩子分布在云南、四川、安徽、青海、河南、甘肃、重庆、贵州等各地，部分学生已经顺利完成大学学业进入工作岗位，有的还在继续深造走向了全球。但不管他们在哪里，他们都时刻在关注着身边的其他人，时刻准备着为其他需要帮助的人服务。

## 叶爷爷奖助金 YeYaYa Educational Grant



In 2004, our founder Mr. Frank Yih visited the volunteer school in Lixin county, Anhui province, from which Lotus Education Grants was started. During these years, this grant has helped many excellent students from underprivileged family to pursue their dreams. They came from Yunnan, Sichuan, Anhui, Qinghai, Henan, Gansu, Chongqing, Guizhou...Some of them have already finished their study and are making contribution in their work, some even continue their study abroad. Wherever they are, they are always prepared to serve others as this was how they have been treated before.

## 莲花奖助学金 Lotus Education Grant

为帮助家境贫寒或暂时面临经济困境的优秀学子完成学业，国峯基金会在 2019 年通过叶爷爷奖助学项目共资助 97 名学生，发放奖助金合计 112,342 元，包括：

1. 以大学生为主的个人类叶爷爷 · 莲花奖助金，资助 12 名来自西藏大学、青海师范大学、内江师范大学、西昌学院等高校的藏族、彝族和苗族学子，发放奖助金 27,600 元；
2. 以高中学子为主的群体类叶爷爷 · 莲花奖助金，以“重庆长寿侨联叶爷爷 · 莲花奖助金”资助 20 名重庆长寿区实验学校学生，以“乡村女学生教育基金”资助 10 名甘肃省高中学子，发放奖助金 80,000 元；以小学为主的群体类叶爷爷 · 启梦奖学金，资助江苏省南京市下坝小学 55 人次，发放奖学金 4,742 元。

To help students from underprivileged families or have temporary financial difficulties to complete their studies, our GFCF sponsored 112,342RMB to help 97 students in 2019.

1. Individuals category mainly YeYaYa Lotus Education Grants: 12 college students mainly from Tibetan, Yi and Miao ethnic minority group from Tibet University, Qinghai Normal University, Neijiang Normal University, Xichang University, etc. The scholarship amounts to RMB27,600;
2. High school students category YeYaYa Lotus Education Grants: Sponsored 20 students under Overseas Chinese Federation of Changshou Chongqing. 20 students in Changshou Experimental School in Chongqing, and 10 students from "Educating Girls of Rural China" in Gansu. The total scholarship amounts to RMB80,000. 55 primary school students from Xiaba primary school in Nanjing, as YeYaYa Qimeng Education Grants, the scholarship amounts to RMB 4,742.





## 西遇奖学金 XIYU Scholarship

2019年“西遇奖学金”项目启动以来，共支持了16位公益青年人才分别参与到第十届春晖青年公益发展论坛与中国基金会发展论坛，其中3名伙伴为资深的全职公益人，其余均为全国各大高校公益社团骨干力量。奖学金获得者在参与活动结束后，还以各种形式开展了多层次交流与分享并形成推文进行传播，帮助公益青年在不同平台的交流中不断成长。

"XIYU Scholarship" project was initiated in 2019, and it assisted 16 individuals to participate in the "10th Chunhui Youth Public Welfare Forum" and "China Foundation Development Forum". 3 of them are seasoned senior public welfare practitioners, and the rest are elites from various college students' associations across the country. After participating in these events, scholars organized multi-level exchanges and sharing, as well as compiling the information into promotion materials. All of these would help them to grow up and continue to communicate on different platforms.





## 假期辅导 Teaching Program

中国西部欠发达地区在教育方面，不论是硬件还是软件都远远落后于东部城市。而假期，在城市孩子穿梭于各种补习班的时候，农村孩子正忙着帮家里做家务和农牧活儿。即使他们有心向学，也没有这个条件。我们并不鼓励盲目攀比和无限度地占用儿童的时间来学习，但为了弥合巨大的差距，我们为农村地区愿意学习、也获得家长支持的孩子们提供免费假期补习的机会。同时，通过邀请当地大学生做志愿者，也给了大学生们一个了解和回馈家乡的机会。

The underdeveloped areas in western China lag far behind the eastern cities in terms of education, both hardware and software. When urban children are busy with different tutoring classes during the holiday, rural children are busy helping their families with housework. Even if they want to learn, there is no such opportunity. We do not encourage blind comparison and unlimited use of children's time to study. In order to make up for the huge gap, we provide free teaching program to the children in rural areas who want to learn and also got support from their parents to study during holidays. At the same time, we invite local college students to be volunteers in this program, which gives them a chance to know and serve their hometown.



### 青海贵南 Guinan, Qinghai

多年合作给了我们在青海贵南良好的合作基础。今年我们一如既往地与岗拉文化合作，在贵南县的4所学校中开展假期培训，共400名学生参加。培训中的测试及调查表明，学生们在此培训中收获巨大，家长及村领导都反响热烈。

Years of hard work has given us a solid foundation for cooperation in Guinan county. This year we continued to cooperate with "Ganglha Culture" and carried out two holiday programs in four schools in Guinan county, with a total of 400 students participating. The test and survey of the training showed that students gained a lot, and parents and village leaders responded enthusiastically as well.





## 青海同仁 Tongren, Qinghai

我们今年与亚热爱心小组共在同仁县两个点举办了假期培训，共有 200 人参加。本次培训的创新之处在于，除了 150 名普通学生，还有 50 名不识字的当地妇女也自愿加入补习班。这不仅有利于她们的工作生活，也有利于她们的子女教育。

This year, we held holiday programs with Qinghai Yarab Association in two parts of Tongren county, benefiting 200 people. The innovation of the Tongren program is that, besides 150 young students, 50 illiterate women attended our training as well. This will benefit their own life and work, as well as their children's education.



## 四川石渠 Shiqu, Sichuan

石渠县地处偏远，海拔高，交通不便，经济差，教育水平更差。今年我们与当地志愿者机构益民团第二次合作开展寒假培训，为 250 名来自牧民家庭的孩子提供免费补习，极大地提高了他们的学习兴趣和水平。

Shiqu county is located in a remote area with high altitude, with inconvenient transportation, poor economy and weak education. For the second time, we cooperated with a local volunteer organization, Yi Min Tuan, to carry out winter vacation training. Free tutoring for 250 children from pastoral families has greatly improved their learning interest and ability.



## 职业教育 Vocational Education

职业教育帮助一个学生获得职业培训和工作，是帮助一个家庭脱贫最迅捷有效的方式。我们在河南洛阳开展了职业教育相关的工作。

秉承“培养一个学生，脱贫一个家庭”的初衷和理念，职业教育支持计划的民族慈善班项目走过了第6个年头。项目持续帮助民族地区学习能力欠缺或家庭条件有限的学生前往洛阳慈善职业技术学校学习职业技术，提到生活技能，同时帮助家庭缓解经济压力。

洛阳慈善职业技术学校是全国唯一的民办慈善职业技术学校，学校以过硬的教育教学和管理，实现学生“学会做人、做个好人”的教育目标。2019年起，学校采取全新的“慈善学校爱心助学中心”模式拓宽合作渠道，服务更多需要帮助的学生。

2019年，我们持续支持洛阳慈善职业技术学校办学，助力“慈善学校爱心助学中心”在全国落地，支持、参与主办并主持了第六届华夏慈善教育论坛和十周年庆典，见证了又一批民族慈善班学子的成长并顺利毕业走向各自心仪的工作岗位。圆桌论坛及毕业生招聘会中，各用人单位溢于言表的夸赞及好评以及“抢”人的强劲势头无不在告诉我们这些孩子这些年的改变之大，他们用实际行动告诉我们职业教育是改变他们人生的契机！



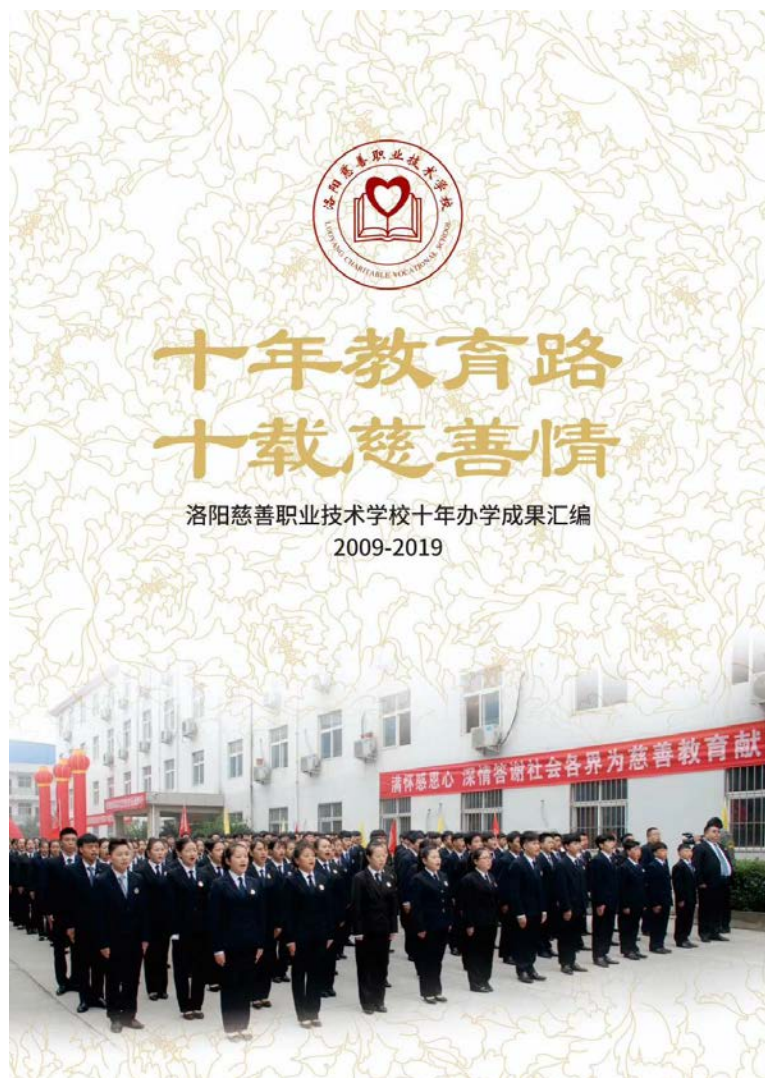


Vocational education helps students to get a job, which is a quick and effective way to help a poor family. We carried out vocational education projects in Luoyang of Henan Province.

Holding the original intent and philosophy of "cultivating a student and lifting a family out of poverty", our Ethnic Charity Class project of the Vocational Education Support Program has entered its sixth year. The project continues to help students in ethnic minority areas with insufficient learning ability or limited family conditions to attend Luoyang Charitable Vocational School. Students will learn vocational technology, improve life skills, and help their families to alleviate economic pressure.

Luoyang Charitable Vocational School is the only private charity vocational school in China. With its excellent education and management, this school has achieved the educational goal of "learning to be a person and a better person". Since 2019, the school has adopted a new model of "Charity School Loving Aid Center" to expand cooperation channels and serve more students in need.

In 2019, we continued to support the operation of Luoyang Charitable Vocational School, and helped the "Charity School Loving Aid Center" to be fostered in the whole country. We also supported and participated in the hosting of the 6th China Charity Education Forum and the 10th anniversary celebration, and witnessed another batch of ethnic charity classes students' grow up and graduated successfully. In the roundtable forums and graduate recruitment fairs, the overwhelmingly praise and the strong momentum of "grabbing" candidates by employers demonstrated how much these children have changed over the years. They used their practical actions to tell us that vocational education is the opportunity which has changed their life!





四川大凉山越西县申果地区因地理、气候、交通、地质灾害等原因不太适宜人们居住，所以国家通过集中搬迁项目进行改善，有的自行采取易地搬迁。此次项目所服务的群体，便是从申果地区多个乡村易地搬迁过来的贫困户。2018

## 凉山越西县继创者学校项目 Liangshan Yuexi JiChuangZhe Charity School Project

年底，国峯凉山志愿者对当地情况进行了实地考察走访，随即发起了本项目，同爱德基金会、中国下一代教育基金会继创者联盟等慈善组织以及当地的教育部门和其他相关单位一起联合发起了“共建越西继创者学校”的项目，建立新校舍给这群孩子们提供平等受教育的机会。项目采取以当地教育系统、村委会、村民、社会组织、企业等多方面联合办学、公益机构负责运营的方式进行，项目受益效率更高，更便于管理和可持续发展。

Shenguo area in Yuexi county, Liangshan Yi Autonomous Prefecture, Sichuan province, is not considered to be suitable for people to live because of its geography, climate, traffic, geological disasters and other reasons. Therefore, the government carried out centralized relocation project to improve this situation, and some of them relocated on their own. The project aims to help the poor families who have moved from many villages in Shenguo area. End of 2018, Our local volunteers carried out a field visit on the local situation. Then we started this school project cooperating with the Amity Foundation, China Next Generation Education Foundation JiChuangZhe Alliance, other charity organizations, as well as the local education department and relevant units, and jointly launched the "Co-construct Charity School" project. This new school will provide equal education opportunity for children. The project is carried out by the local education system, the village committee, villagers, social organizations, enterprises and to joint establish the school. Charity organizations are responsible for the operation, so that the project can benefit the local children more efficiently.



历年来，国峯基金会一直致力于促进中西部欠发达地区教育均衡发展，将其基础教育水平提升、教育硬件设施以及教师水平提升等方面作为重点工作。随着我国经济、文化等各方面的不断发展，乡村地区的教育水平提升越来越体现在教师水平提升，教师的眼界直接决定学生的眼界与未来。因此，近年来，聚焦教师水平提升我们开展了较多教师培训和能力提升等方面的支持项目。其中，由马云公益基金会发起的“马云乡村教师计划”与“马云乡村校长计划”作为国内提升乡村教育的重要项目，为教育从业者能力提升提供了一个国际性的平台。自 2018 年起，国峯基金会开始与马云公益基金会合作通过几千名“西遇·走向西部”项目志愿者在广大的中西部欠发达地区开展“新乡村教育行动派”项目以寻找最美乡村教师。

## 乡村教师支持计划 Rural Teacher Support Program



Over the years, GFCF has been committing to promote and balance the development of education in underdeveloped areas in the central and western regions, focusing on local education level promotion, and improvement of educational hardware facilities and teacher quality. With the continuous development of economy and culture in China, the improvement of education level in rural areas is more and more reflected in the improvement of teacher quality. Teachers' vision directly determines students' vision and future. Therefore, in recent years, we have carried out more supporting projects in teacher training and ability improvement. In this area, the "Jack Ma rural teacher initiative" and "Jack Ma rural school leader initiative" set up by Jack Ma Foundation, as important projects to improve rural education in China, provide an international platform for educators to improve their ability. Since 2018, GFCF has been cooperating with the Jack Ma Foundation to conduct the "New Rural Education Action" project in underdeveloped areas through thousands of volunteers in the "XIYU · Go West" project, in order to find the most beautiful rural teachers.

2019 年，两基金会之间加强合作，我基金会全面组织、深度参与人才计划，定向推荐并全力协助和支持 3 名分别来自四川康定、四川美姑、河南商水项目点长期支持的乡村老师和校长参与项目评定。经过层层选拔，四川美姑的刘媛老师成为了 2019 马云乡村教师计划 100 名教师之一，并于 2020 年 1 月前往三亚接受了颁奖及相关的培训，我们基金会也受邀作为合作伙伴参与了本次颁奖盛典。

In 2019, the cooperation between two foundations was strengthened, and our foundation



comprehensively organized, and participated in this plan. We recommended, and assisted three long term supported rural teachers and principals from project sites in Sichuan Kangding, Sichuan Meigu, and Henan Shangshui, for the project. After several rounds of selection, Liu Yuan, the teacher from Sichuan Meigu, was selected as one of the 100 teachers in the 2019 "Jack Ma rural teacher initiative" and went to Sanya in January 2020 to receive the award and related training, our foundation was invited as partner to attend as well.



# 健康卫生 Healthcare & Hygiene



欠发达地区的健康卫生令人担忧。当地医疗条件差，病人很难得到及时准确的救治；当地人普遍卫生意识薄弱，缺乏健康常识，导致发病率高；很多人为了省钱或者嫌麻烦，生病了也不愿就医。国峯基金会积极开展健康卫生项目，帮助欠发达地区的人们。

The health and hygienic conditions in less-developed areas are of great concern. Poor medical conditions make it hard for patients to get timely and accurate treatments. Low health awareness and lack of health education results in high incidence of avoidable disease. Many people choose not to see a doctor when they get ill, for the sake of saving money or avoiding bother. GFCF carried out kinds of Healthcare & Hygiene programs to help people in less-developed area.





## 光明礼物 Gift of Sight

很多农村地区的老人及妇女因为对医保政策不熟悉，不愿给家里增加经济负担，生病了也不愿就医。有很多眼疾不难治愈，却因为耽误病情而导致加剧甚至失明，给个人及家庭都增添了痛苦和负担。为了不让家庭困难人群因为经济原因失去视力，国峯基金会与山东郯城新益民眼科医院合作，为贫困眼疾患者送去“光明礼物”。



Many elderly people and women in rural areas are not familiar with medical insurance policy, and they do not want to increase the economic burden on their families, so they won't seek medical treatment when they are sick. Many eye diseases are not difficult to cure, but delaying its treatment, the illness might lead to aggravation or even blindness, adding pain and burden to individuals and families. In order to prevent poverty-torn families from losing their vision for economic reasons, GuoFeng Charity Foundation cooperates with Shandong Tancheng Xinyimin Ophthalmology Hospital to provide poor patients with free medical checks and eye surgery.

2019 年，我们在山东省郯城县以及周边地区做了送医下乡活动，为大家普及健康常识及医保政策，并提供免费的眼疾检查。对符合手术条件的贫困患者我们还实施了复明手术，今年国峯基金会共资助了 627 例手术。

In 2019, we launched Doctors Go to the Countryside in Tancheng County, Shandong Province to propagate health knowledge and health insurance policy, with free eye disease tests. Besides, we performed eye surgery for patients eligible for surgery but with financial difficulties. This year, Guo Feng Charity Foundation has sponsored 627 surgeries in total.





## 西望·健康礼物计划 XIWANG·Gift of Health Plan

“西望·健康礼物计划(简称健康礼物)”是由国峯基金会与智梅基金会共同发起、国峯基金会成都办公室全面负责的一个健康卫生公益项目。该项目通过集健康卫生知识与趣味游戏、运动等于一体的方式,设计出《西望·健康礼物计划行动手册》并提供“健康礼物包”(含93种物资),采用“1+N”模式开展——以“手册”为基础,结合实际情况创新性地开展健康卫生教育。项目旨在提升中国西部欠发达地区健康卫生意识及水平,通过多元形式的“健康卫生教育+”模式改善当地健康卫生设施及环境。至今,该项目已在青海、西藏、四川、云南、甘肃、贵州、宁夏、山西、河南、安徽、湖北、广西、山东、重庆、陕西等15个省120余个乡村社区及学校成功开展。



XIWANG · Gift of Health Program (GOH) is a health and hygiene project launched by GFCF Chengdu Office and Terma Foundation. It aims to improve health and sanitation condition of underdeveloped areas in west China through "Health & Hygiene Education+" model, which diversified ways of combining knowledgeable and interesting games, sports. The program also delivered the "XIWANG · Gift of Health Handbook", and Gift Bag including 93 items of supplies. Meanwhile, we

encourage teams to re-design and carry out project innovatively according to the actual condition. So far, GOH has already been accomplished in more than 120 villages in province including Qinghai, Sichuan, Yunnan and Gansu, Guizhou, Ningxia, Shanxi, Henan, Anhui, Hubei, Guangxi, Shandong, Chongqing, Shaanxi, etc.

今年,我们共支持项目团队在12省56个项目地开展该项目,其中26支由智梅基金会支持,30支由国峯基金会支持。据不完全统计,2019健康礼物计划共计服务3,738人(学生人数3,422,家长人数316),健康卫生课程参与学生人数3,422,健康卫生课程总计271课时,健康博览会参与人数2,895(学生人数2,579,家长人数316)。

This year we totally supported volunteer teams conducting this project in 56 villages, communities and schools in 12 provinces (26 teams implemented in Tibetan areas were supported by Terma Foundation, 30 were supported by GFCF). According to the collected data, 3,738 beneficiaries enjoyed the health gift in the project (3,422 kids and 316 parents). The volunteers totally operated 271 health and hygiene courses with 3,422 students attended. 2895 local people participated in the School Health Fair (2,579 kids and 316 adults).





## 微笑礼物 Gift of Smile

“幸福微笑——救助唇腭裂儿童”公益活动，该项目由中国人口福利基金会联合美国微笑联盟等慈善机构于 2002 年发起。作为微笑联盟在国内最早的合作伙伴，国峯基金会 Angela 以病房协调员的身份参加了此次活动。

此次共有来自美国、澳大利亚、埃及等国家的 17 名志愿者组成的国际医疗队来到安徽滁州，为唇腭裂患儿提供免费手术治疗。在近两周的时间内，国际医疗队共筛查了 103 名患儿，为 54 位患儿完成了 91 例修复手术（含唇裂修复 32 例、腭裂修复 29 例、鼻子修复 20 例、其他修复 10 例），此外还为 56 位患儿提供了 249 例牙齿清洁和治疗。



The "Happy Smile" Charity Program Helping Children with Cleft Lip and Palate was initiated by China Population Welfare Foundation and Alliance for Smiles and other charity organizations in 2002. As one of the earliest partners of Alliance for Smiles in China, Angela of GFCF participated in the Chuzhou Medical Mission as a ward coordinator.

Alliance for Smiles coordinated an international medical team consisting of 17 volunteers from the United States, Australia, Egypt and other countries to Chuzhou, Anhui province to

provide free surgeries to children with cleft lip and palate. Within two weeks, the international medical team screened 103 patients, completed 91 repair operations for 54 patients( including 32 cases of cleft lip repair, 29 cases of cleft palate repair, 20 cases of nose repair and 10 cases of other repair), as well as 249 cases of dental cleaning and treatment for 56 patients.







## 音悦礼物 Gift of Sound

2019 年音悦礼物项目与甘肃听力语言康复中心合作开展，我们组建了一支由 17 名来自美国、中国以及中国香港、台湾地区的专家教授，13 名团队支持人员组成的专业团队。活动由培

训会议与听力义诊两部分组成。此次项目共有 153 名老师、听力技术人员以及家长参加为期 3 天的培训会议。培训涉及早期干预、听力学、助听设备验配与调试等多个领域，展示了国际最新的研究理论和技术应用成果。在为期 4 天的义诊中，听力组专家一共为 62 名幼儿进行了助听效果评估，其中含 23 例人工耳蜗调试，20 例助听器调试及验配。言语康复组专家对中心言语矫治师进行了逐一示范指导，并提供了 6 名幼儿个案进行了针对性示范。早期干预专家组则走进教学部门，进行绘本教学、游戏教学等多种教学手段展示，并对 12 名听障儿童开展个别化教学课程。

2019 Audiology Mission project was carried out in cooperation with Gansu Hearing-Speech Rehabilitation Center. We coordinated a team consisting of 17 experts from the US, mainland China, Hong Kong and Taiwan and 13 support staffs. The activity was divided into international conference and free clinic. A total of 153 teachers, audiologists and parents attended the three-day conference, which involved early intervention, audiology, hearing aids fitting & adjusting, the latest international research theory and technology application results and other aspects. During the four-day clinic, the audiologists did hearing aid evaluation for 62 children, including 23 cases of cochlear implant mapping and 20 cases of hearing aids fitting & adjusting. The experts of speech therapy offered guidance and demonstrated 6 specific cases to the speech therapists in the Gansu rehab center. The early intervention experts went to different teaching departments, demonstrating how to teach properly by using pictures books, games and other teaching methods, and carried out individualized teaching courses for 12 hearing loss children.





# 妇女卫生健康教育活动

## Woman Health and Hygiene Education

尽管中国的医疗条件日益改善，在某些农牧区，仍有农牧民受困于自身的文化水平限制，无法通过有效的渠道接受常规的医疗卫生保健常识，无法实现自身健康的利益诉求。再加上牧民群众对于个人卫生及疾病预防的意识和认知能力非常薄弱，又受制于牧区特殊的自然环境，农牧区成为妇科病等疾病的高发区。由于负担不起昂贵的医疗费用、回避特殊疾病，很多农牧民生活会陷入困境。



Although the social medical system have been improved immensely in China, the health condition of some of farmers and herdsmen in some remote areas is still worrying, mainly due to their limited education background. Because of limited understanding and training on personal hygiene and disease prevention, together with the particular natural environment, farming and stockbreeding areas often have high incidence areas of gynecology and so on. Many farmers and herdsmen's livelihood are affected due to the lack of affordable medical costs and avoiding several special diseases.



为了扭转农牧区妇女“自我卫生保健意识较差”的局面，2019 年国峰基金会开展了农牧区健康教育活动。我们在青海省泽库，同仁共举办健康教育活动，5000 名藏区青少年参与。活动内容包括普及艾滋、梅毒、妇科病等疾病的知识，宣传健康基础常识和卫生知识，发放药品及健康卫生相关物资。

Women's Hygiene (menstruation care) was the main focus of the training, taught those young female students how to make reusable cloth pads for periods. At the same time, the trainers briefly talked about handwashing, vision, dental, STD, HIV, nutrition, pregnancy care and preventative measures. The direct beneficiaries of the project were 5,000 young Tibetans, including the 3,500 teenage girls from 4 middle schools from Zeku and Tongren county. Their age ranged from 12 to 18, mostly from nomadic families. By changing the mindset, the project has the potential to improve the status and health of the future generations of young Tibetans.







## 南京义诊项目 Free Clinic in Nanjing

2019年11月27日南京扶轮社与国峯基金会南京办事处共同在下坝小学开展了第一次的体检义诊项目，并计划将该项目固定为南京办事处的常规项目，每年开展。此次体检分为四项：身高体重测量，内科检查，小儿外科检查及口腔检查。考虑到第一次体检反馈结果，该校学生存在较为严重的口腔问题。第二次体检义诊项目我们以口腔科为重点，招募了4名牙医，为学生提供详细的口腔

检查以及口腔卫生牙齿保护知识科普。123名学生得到检查。

Rotary Club of Nanjing and GFCF Nanjing Office conducted the first medical checkup at Xiaba primary school on November 27th, 2019. This medical examination included four aspects: Height & weight measurement, General medicine examination, Pediatric surgery examination and Oral examination. According to the results of the first medical checkup, we found that many students have serious dental problems. Therefore, the second medical checkup, will mainly focused on oral examination, was carried out in Nov, 2019. Also, we plan to carry out this project once a year. 123 students were examined.





## 个人医疗救助

### Medical aid for individuals

云南龙陵县熊某某小朋友医疗救助

Medical aid in Longling County, Yunnan Province

我们的工作人员在 2018 年 11 月轮椅项目走访中发现该病例。1 岁，家住龙陵县镇安镇大坝村，双侧髋关节脱位，瘫痪在床，一侧手术于 2018 年 7 月 10 日在上海交通大学附属新华医院完成。另一侧等待治疗。综合各方面（手术费用，家庭条件等）情况国峯慈善基金会支持手术费用一万元。经过另一侧髋部手术，恢复良好，可以正常学习走路。

The case was discovered during a field visit to the Yunnan Wheelchair Project in November 2018. 1-year-old girl, lives in Daba Village, Zhen'an Town, Longling County, with bilateral hip dislocations. Surgery of one side was completed on July 10, 2018 at Xinhua Hospital, Shanghai Jiaotong University. The other side was waiting for treatment. Considering all aspects (surgical cost, family conditions, etc.) Guofeng Charity Foundation supports 10,000 RMB for her surgery. The girl recovered well after surgery, and began the learning to walk.



江苏高邮市王某某尿毒症患者医疗救助

A uremic patient medical aid in Gaoyou, Jiangsu Province

家住扬州市高邮市的王某某与父亲都身患尿毒症，国峯基金会工作人员在春节期间走访并探望了这个家庭。在了解了相关情况后，基金会向这个家庭捐款 2000 元。由于尿毒症需长期不间断治疗，费用所需数额巨大，我们还利用轻松筹平台为他们进行了网络筹款，总计筹得 11,868 元治疗费用。该患者仍然常年需要帮助，如有意向，请与我们联系。

Wang and his father both suffered from uremia. GFCF staff visited the family during 2019 Spring Festival. After learning about the situation, GFCF donated RMB 2,000 to the family. Since uremia patient requires long-term treatment and the cost is huge, we help to use "the Fun in Funding", an online crowdfunding platform, and raised a total of RMB 11,868 for them. The patient will still need continuous help, so please contact us if you want to help.







## 吾水专项支持计划 WuShui Special Support Plan

“吾水计划”是 MyH2O 针对中国分散式供水受污染的乡村地区发起的暑期水质调研项目，它通过招募村庄带头人，组织有志青年的团队，在乡村带头人的支持下为饮用水水质较差及水源受污染村庄居民提供专业性调研、在地信息收集，课堂教育服务和宣传，最终改善目标区域乡村饮用水水质、提高当地居民水安全意识。

"Wushui Plan" is a water quality research project initiated by MyH2O for rural villages with contaminated distributed water supplies in China. Through the recruiting of village leaders and the support from them, "Wushui Plan" organized volunteers and provided professional surveys, local information collection, classroom education services and publicity to the village residents who live with poor drinking water quality and polluted water sources. In the end, the project improves rural drinking water quality in the target area and raise the awareness of local residents on water safety.

2019 年是“吾水计划”第七期，也是我们同 MyH2O 开展以“吾水专项支持计划”深入合作的第二年，共资助 7 支团队前往广西、四川、甘肃、安徽、贵州等 10 个村落开展专项行动，其中有 3 支团队进入寒假调研项目“吾水专项”进行回访调研并设计规划水质问题解决方案，切实解决当地居民饮水问题，提升村民水安全意识。截止目前，我们已累计约 50 支团队深入乡村地区开展项目。本期计划首次采用“乡村代言人模式 + SOP 调研团队模式”，为乡村提供更精准的诊断、饮水安全教育、解决方案对接服务，让更多村民喝上放心水。

2019 is seventh year of "Wushui Plan", and it was the second year for our cooperation on the "Wushui Special Support Plan". GFCF provided financial support to 7 teams serving 10 villages in Guangxi, Sichuan, Gansu, Anhui and Guizhou, of which 3 teams entered the winter vacation research project. "Wushui Special Support Project" conducts return field visits and design solutions for water quality problems which effectively solve the problem of drinking water for local residents and raise villagers' awareness of water safety. So far, we have sponsored about 50 teams in total. The Wushui Plan adopts the "Village Spokesperson Model" + "SOP Survey Team Model" for the first time to provide more accurate diagnosis, drinking water safety education, and solution implementation services for the village, so that more villagers can drink safe water.







## 公益支持及倡导 Public Service Support & Promotion

课程 手工课



为了推动中国及世界的公益事业进步，培养优秀的公益项目、人才和组织，传播社会服务的理念，我们一直在做各种各样的努力和尝试。

We've been trying our best and making great efforts to promote the progress of public welfare in China and the world, to cultivate outstanding public welfare projects, talents and organizations, and to spread the idea of serving society.



# 黄河源牧场恢复计划

## 1 Million Trees Plan

近年来，随着全球气候变暖，青藏高原上的雪线渐渐融化、萎缩，许多当地水源也因此不断锐减，甚至干涸。由于干旱少雨，草地蓄水能力不断下降，草原生态系统变得非常脆弱。这直接影响了当地牧民的生计，更对江河下游的半个亚洲居民带来了间接、缓慢却致命的影响。

2017 年，我们的青海合作伙伴开始在龙羊峡水库附近试点，种植相应植物，以期恢复草原生态系统。在试点项目成功后，于 2018 年共种植树木 12500 棵，1737.5 千克草种。所种植物在当地志愿者的精心照料下长势良好，成活率高达 90%。

2019 年，该项目共募集资金 209,900 元。通过该项目，我们共种植了 64,724 棵小柳树，沙漠覆盖面积为 647 亩。播种 1708 公斤草籽，覆盖面积在 318 亩沙漠。

沙漠化草地恢复的合法所有者为当地村委会，个体户拥有草地使用权。委员会为草原和植物项目指派看守人员，政府每年给予一定的维护补贴。此外，种植沙漠属于几户牧民，当地人将长期照顾植物。该项目减少沙漠化；减少水土流失；提高当地草原恢复意识；促进当地社区的参与；通过规划、实施和拥有，激励当地人参与；通过种植建立可持续的生态系统；提高土壤湿度、结构和肥力（土壤财富保护）；保护当地财产和生命免受洪水的，以及创造野生动物栖息地，减缓生物多样性的丧失速度。







In recent years, with global climate change, the snow on the Qinghai-Tibet Plateau is melting and diminishing, resulting in the sharp decline and even drying up of local water sources in many areas. Besides, drought and lack of rain, the water-holding capacity of the grassland has been declining and the grassland ecosystem has become very fragile, which has directly impact to the livelihoods of the local herders. What's worse, it has brought indirect but fatal impacts to half of the population of Asia, who live downstream of the rivers.

In 2017, our cooperative partner in Qinghai started a pilot project in the Longyangxia reservoir. They planted appropriate plants in order to restore the grassland ecosystem. By 2018, a total of 12,500 trees and 1737.5 kilograms of grass have been planted. The survival rate of the plants we planted is up to 90% with benign growing trend under the meticulous care of local volunteers.

In 2019, this project has raised a total of RMB209,900. 64,724 willow trees were planted on 647 mu of desert. 1708kg of grass seeds were sown in 318 mu of desert alongside the trees.

The legal owner of the planted desert is the local village committee, while individual households have the use right of vegetation. The committee assign their watchmen for the grassland and plant project, which the government has certain maintenance subsidies annually—with an estimation of RMB1,000 to 2,000 per month. As the planted area belongs to several households, the locals will look after the plants perpetually, with a concept protecting their homeland and a place that generate income by herding moderate number of livestock.

The project is therefore sustainable with the aforementioned incentives and conditions. The project has reduced desertification, reduced soil erosion, raised awareness of local grassland restoration, promoted local community participation, incentivized locals to engage through planning and implementing; built a sustainable ecosystem through planting; enhanced soil humidity, structure and fertility (soil wealth protection); protected local property and lives from flooding, and created wildlife habitats to reduce the loss of biodiversity.





## 益旅阳光 Sunshine Voluntourism

“益旅阳光计划”发起于 2017 年，旨在通过公益营会的形式搭建起山里山外孩子们沟通 and 共同成长的平台，为他们的生活带去更多灿烂的阳光。

Sunshine Voluntourism was initiated in 2017, aiming to build a platform for children in and out of mountains to communicate and to grow up together through philanthropic camps, in the hope of bringing more sunshine to their life.

目前项目已于 2017 年、2018 年成功开展两期，2019 年第三期重庆研学营中，我们作为主要发起人和支持方为 10 名就读于绵阳二中初一、初二的大凉山昭觉学子提供活动安排，这也是我们首次全面参与自主设计该项目的全流程。本次营会 8 天，我们根据重庆当地特色，选取了高校、红色文化、科技、文化遗产等主题，也根据学生特性设定了心理咨询、职业认知、外教体验等主题活动。我们希望通过不同的主题引发他们的思考，勇敢地表达自己的想法和感受，切实领略到家乡之外的城市魅力与文化底蕴，从而帮助他们建立自信和对未来的明确目标。

The project has now been successfully launched in two phases in 2017 and 2018. In the Chongqing Research Camp in 2019 as the third phase, we took the role as the main sponsor and the main supporter, provided activities for 10 Zhaojue students who were in Grade 7&8 from Mianyang No. 2 Middle School. It was also the first time for us to design the whole project on our own. The 8-day camp contained various activities according to Chongqing style such as universities, red culture, high technology and cultural heritage. We also prepared psychological counseling, career planning program and foreign teacher lesson, etc. to satisfy kids' requirement. We make a wish it will conduct them to think deeply, express their feelings and thinking courageously, truly appreciate the charm of this city and its cultural background, to build their confidence and set clear goals for future!





## 和平之根 Roots of Peace

国峯基金会创始人叶守璋先生与“和平之根”的创始人兼首席执行官海蒂坤女士一起为了消除越南广治省前战区的所有爆炸物，进行了两千万美金的筹款活动。“和平之根”是一个非营利组织，它致力于消除全世界的战争遗留爆炸物（ERW），并将受战争冲突影响的土地转化成繁荣多产的农业土地。“和平之根”与排雷组织合作，采用排雷 - 重新种植 - 重建这一创新模式，清除农田里的地雷和战争残留物，发展农业基础设施建设，打通农产品通往市场的道路，为恢复农村农业社区的经济自给自足提供了一种综合方法。“和平之根”把工作重点放在遭受冲突后的地区，是因为农业在这些地区是基础产业和主要就业来源。该项目使大量小农受益的同时也刺激了当地区域经济中的服务和供给行业，比如贸易、信贷、加工、分销和农业投入供应商。

In 2018, our founder Mr. Frank Yih attended an event with Heidi Kuhn, CEO & Founder of Roots of Peace, to raise \$20 million by Earth Day 2020 to eradicate all explosive remnants of war in Quang Tri province, the former Demilitarized Zone. Roots of Peace (ROP) is an NPO which uses the innovative Demine-Replant-Rebuild model to offer a comprehensive approach to restoring rural agricultural communities to economic self-sufficiency. ROP programs partner with demining organizations to clear landmines and remnants of war from fertile farmlands, and develop agricultural infrastructure and routes to markets. ROP focuses its efforts in post-conflict countries where agriculture is a fundamental industry and major source of employment. The program benefits large numbers of smallholder farmers while stimulating service and supply industries such as trading, credit, processing, distribution, and agricultural input suppliers in the respective local and regional economies.



## 中国基金会发展论坛年刊赞助 China Foundation Forum Annual Support

中国基金会发展论坛自 2008 年以来每年举办一次年度盛会。作为基金会行业的年度盛会，是全国基金会对话、交流、合作的高层次平台。为了加强公益机构交流，促进行业生态良性发展，基金会首次作为合作伙伴资助了中国基金会发展论坛秘书处印刷《中国基金会发展论坛·2019 年刊》1300 余册。本年刊将为中国基金会行业的从业者、关心公益事业发展的女士创造一个聚合行业前沿话题、整合多元思想观点的内容平台。基于此，国峯基金会在中国基金会发展论坛 2019 年会上被授予“2019 年会特别致谢机构”证书。未来，我们将持续加强对公益行业生态的建设，担负起促进基金会行业良好发展的使命与责任。





Since 2008, China Foundation Forum has been holding annual event every year. As an annual event of the foundation industry, the forum is a high-level platform for the dialogue, communication and cooperation among the national foundations. In order to strengthen the communication of



public welfare institutions and to promote the development of the industry, GFCF for the first time, as a partner, funded the secretariat of the China Foundation Forum to print more than 1,300 copies of "China Foundation Forum · 2019". This annual magazine will create a platform which aggregate cutting-edge topics and integrate diverse ideas for practitioners in China's foundation industry and people who care about the development of public welfare undertakings. Based on this, GuoFeng Foundation was awarded the certificate of "Specially Acknowledged Organization of 2019" at the China Foundation Forum of 2019. In the future, we will continue to strengthen the construction of the public welfare industry ecology, to shoulder the mission and responsibility of promoting the development of the foundation industry.

## 成都善行者 Great Walker Event in Chengdu

自 2017 年起，国峯基金会成都办公室便组织公益青年们共同参与善行者公益徒步，用公益徒步的方式为助力西部欠发达地区全面发展贡献力量，同时在这个过程中公益青年们相互分享生命故事，交换能量，促进共同成长！

2019 成都善行者在都江堰进行，我们全面参与，组建团队、线上培训、线下拉练、提供后勤保障等，共成功组建 6 支队伍 24 名队员参与本次徒步活动，为“免费车票”公益项目筹款 5,500 余元。团队成员组成丰富，有资深公益人、高校公益组织骨干、红十字会老师、专业医务人员、作家、高校教师、金融从业者等。大家增进了解，互帮互助，既锻炼了身体同时收获了友谊也参与了社会服务。

Since 2017, GFCF Chengdu office has organized young people to participate in this walking together, contributing to the development of the underdeveloped western region through charity walking. Meanwhile, in this process, youth share life stories with each other, exchange spirit and advance together! In 2019, Shanxingzhe Chengdu was held in Dujiangyan. We fully participated in the activity, including team building, online training, offline training session and logistics support. 24 members of 6 teams were successfully established to participate in the walking activity, and over RMB5,500 were raised for the "free ticket" public welfare project. Team members are senior public welfare personnels, public welfare organizations in colleges and universities, teachers of the Red Cross, professional medical workers, writers, teachers, financial professionals, etc. People get to know each other well and help each other. They do not only exercise their bodies, but also gain friendships.





# 西望·防诈骗行动计划

## XiWang•Anti-Fraud Action Plan

西望·防诈骗行动计划 (XIWANG Anti-Fraud Action Plan, 简称 AFAP) 是上海国峯慈善基金会成都办公室于 2017 年发起的通过号召全国大学生参与, 以公益传播的方式让大众, 特别是青年大学生远离诈骗的一个公益项目。本项目由发起方组织编撰《西望·防诈骗行动手册(指南)》以及必要的活动经费, 高校公益社团根据实际情况采用多元有趣的活动等将防诈骗相关信息传递给更多的人。通过开展分阶段的、持续有效的防诈骗活动, 我们期待将防诈骗深入人心, 切实提高大学生的“识骗”、“防骗”意识。

XIWANG Anti-Fraud Action Plan (AFAP) is a public welfare activity initiated by Chengdu office in 2017 to help the public, especially university students, to get rid of fraud by appealing the participation of national university students and public welfare dissemination. We organized to compile XIWANG · AFAP Handbook and fund necessary activity, with volunteer teams taking responsibility to bring various activities to the public. Through the implementation of a staged, sustained and effective anti-fraud activities, we expect to spread the seeds of fraud prevention into people's heart and improve college students' awareness of fraud identification and capability of fraud prevention.

除此之外, 由于信息闭塞、治安防控力量薄弱、村民防骗能力差等原因, 乡村地区也成为了诈骗“重灾区”。基于此, 成都办公室编纂了《AFAP 防诈骗手册》乡村版, 针对乡村地区常见的包括健康养生、买就“送”、电商、时新政策等类别共计 15 类典型诈骗案例, 通过使用四格漫画的方式呈现出来, 使乡村群体, 特别是留守儿童、老人、妇女能够通过图片就能清晰易懂地了解防诈骗知识, 提高识骗能力。

In addition, due to the lack of information, the weakness of public security prevention, the poor ability of villagers to prevent fraud, rural areas have become the "the disaster area" of fraud. We publish the "AFAP Anti-Fraud Handbook" rural version by using four frame cartoons. So that people in the rural area, especially left-behind children, old people and women can understand the anti-fraud knowledge easily.





# 新加坡扶轮社云南关爱行

## Rotary Club of Singapore Care Service in Yunnan

2019年3月31日至4月5日，基金会参与并协助组织了为期一周的新加坡扶轮社云南关爱行动。本次行动由新加坡扶轮社组织，共计有14名来自日本、印度尼西亚、印度等国家的新加坡扶轮社员及家属参与，旨在为云南丽江、香格里拉周边欠发达地区的学校提供关怀。根据前期对当地学校的了解和诉求，我们为光彩民族小学、星明完全小学400余名老师和学生带去了爱心物资，包括加热器、毛毯、运动器材、文具用品等若干。此外，师生与来自全球各地的爱心人士们进行了亲切的交谈并开展了各项互动游戏。



From March 31 to April 5, 2019, we participated in and helped organizing a one-week Rotary Club of Singapore Care Service in Yunnan. Initiated by Rotary Club of Singapore, the project involved 14 club members and their families from Japan, Indonesia, India and other countries, who aim to provide care for schools in less developed areas around Lijiang and Shangri-La in Yunnan province. According to the preliminary understanding and demands of the local schools, we have brought for more than 400 teachers and students from Guangcai Ethnic Primary School and Xingming Elementary School with caring materials, including

heaters, blankets, sports equipment, stationery and other supplies. In addition, teachers and students held friendly talks with Rotarians from all over the world and launched various interactive games.

## 青年公益论坛

### Youth Charity Forum

为提升青年志愿者公益服务的专业度，拓展服务领域，持续培养公益人才，促进行业发展，传播公益服务理念，基金会持续在全国发起或支持、助力各类青年公益交流会、峰会及论坛等。2019年，我们重点支持和参与了15场以青年参与和成长为主题的首届桂林大学生青年公益论坛、第七届半岛公益论坛、第十届春晖青年公益论坛、吾水计划研讨会、中国乡村夏令营发展论坛、成都各大高校公益总结报告会等，以教育发展为主题的第六届华夏慈善教育论坛、2019马云乡村教育发展年会、“性教育未来之路”2019你我论坛，以行业发展为主题的中国基金会发展论坛2019年会，以及以环境保护为主题的2019中华环保社会组织可持续发展年会等，并在相关论坛中做了主旨分享，以此传播公益理念和助力青年公益发展。







To enhance the specialty of public service for youth, expand service areas and cultivate youth talents to promote charity industry development and spread service vision, our GFCF has long been committed to launching, supporting and assisting exchanges, summits and forums, etc. In 2019, we have supported and participated in 15 public welfare exchange programs with comparatively large scale focusing on diverse themes, such as The 1st Guilin College Students Public Welfare Development Forum, The 7th Peninsula Public Welfare Forum,

The 10th Chunhui Youth Public Welfare Development Forum, MyH2O Workshop, China Rural Summer Camp Development Forum and Summary meetings of colleges in Chengdu on the theme of "Youth Participation and Growth", The 6th Chinese Charity Education Forum, 2019 Jack Ma Rural Education Development Annual Meeting, "The Future of Sexual Education" You and Me Forum with the theme of "Education Development", China Foundation Development Forum 2019 Annual Meeting themed on "Industry Development" and 2019 China Environmental Protection Society Sustainable Development Annual Meeting on the subject of "Environment Protection". We also were invited to give talks in some forums to share our public service experience and expectations to more people.

聚焦主题 Theme	论坛 / 会议 Forums	参与人数 Participants
青年参与和成长 Youth Participation and Growth	第七届半岛公益论坛 The 7th Peninsula Public Welfare Forum	120
	中国乡村夏令营发展论坛 China Rural Summer Camp Development Forum	300+
	第十届春晖青年公益发展论坛 The 10th Chunhui Youth Public Welfare Development Forum	200+
	首届桂林大学生公益发展论坛 The 1st Guilin College Students Public Welfare Development Forum	100
	吾水计划研讨会 MyH2O Workshop	30+
	成都各大高校公益项目总结报告会 Summary meetings of colleges in Chengdu	360+
教育发展 Education Development	第六届华夏慈善教育论坛 The 6th Chinese Charity Education Forum	200+
	2019 马云乡村教育发展年会 2019 Jack Ma Rural Education Development Annual Meeting	1000+
	“性教育未来之路” 2019 你我论坛 "The Future of Sexual Education" You and Me Forum	260+
行业发展 Industry Development	中国基金会发展论坛 2019 年会 China Foundation Development Forum 2019 Annual Meeting	1500+
环境保护 Environment Protection	2019 中华环保社会组织可持续发展年会 2019 China Environmental Protection Society Sustainable Development Annual Meeting	200+



# 文化遗产友好使者专项支持计划

## Cultural Heritage Friendly Action Special Support Plan

文化遗产友好使者专项支持计划由上海国峯慈善基金会与兰州文化行者文化交流中心于2018年共同设立，旨在支持青年志愿者深入重要文化遗产地助力文化遗产保护、传承与推广教育，从而在年轻人中培养一批“文化遗产友好使者”。2019年，兰州大学、四川大学、复旦大学等12所高校共20个种子基金项目获得支持，265名志愿者参与其中，活动主题覆盖世界遗产可持续发展志愿服务、古村落活化、非物质文化遗产传承保护、红色遗产教育等，服务青少年、社区居民等核心利益相关人群超过800人次，72名大学生任“文化遗产友好使者”持续参与文化遗产保护行动。“听说计划”荣获中国公益慈善项目大赛非遗专题铜奖，“青禾之赖”获选团中央2019年“七彩假期”志愿服务全国示范团队。

The Cultural Heritage Friendly Action Plan was jointly established by GuoFeng foundation and The Culkor Lanzhou in 2018. It aims to support young volunteer's participation in cultural heritage protection, promotion and public education. In 2019, a total of 20 projects by 12 universities including Lanzhou University, Sichuan University, and Fudan University were supported, with 265 volunteers joining. The themes of these projects included voluntary service for world heritage sustainable development, ancient village revitalization, intangible cultural heritage protection, red heritage education and so on. More than 800 core stakeholders such as teenagers, community residents and local government officers achieved benefits from these projects. And 72 college students accepted the honorary title of "Cultural Heritage Friendly Messenger" and will continue their volunteering actions in cultural heritage protection. Several projects won national honors or received widely spread reputation.



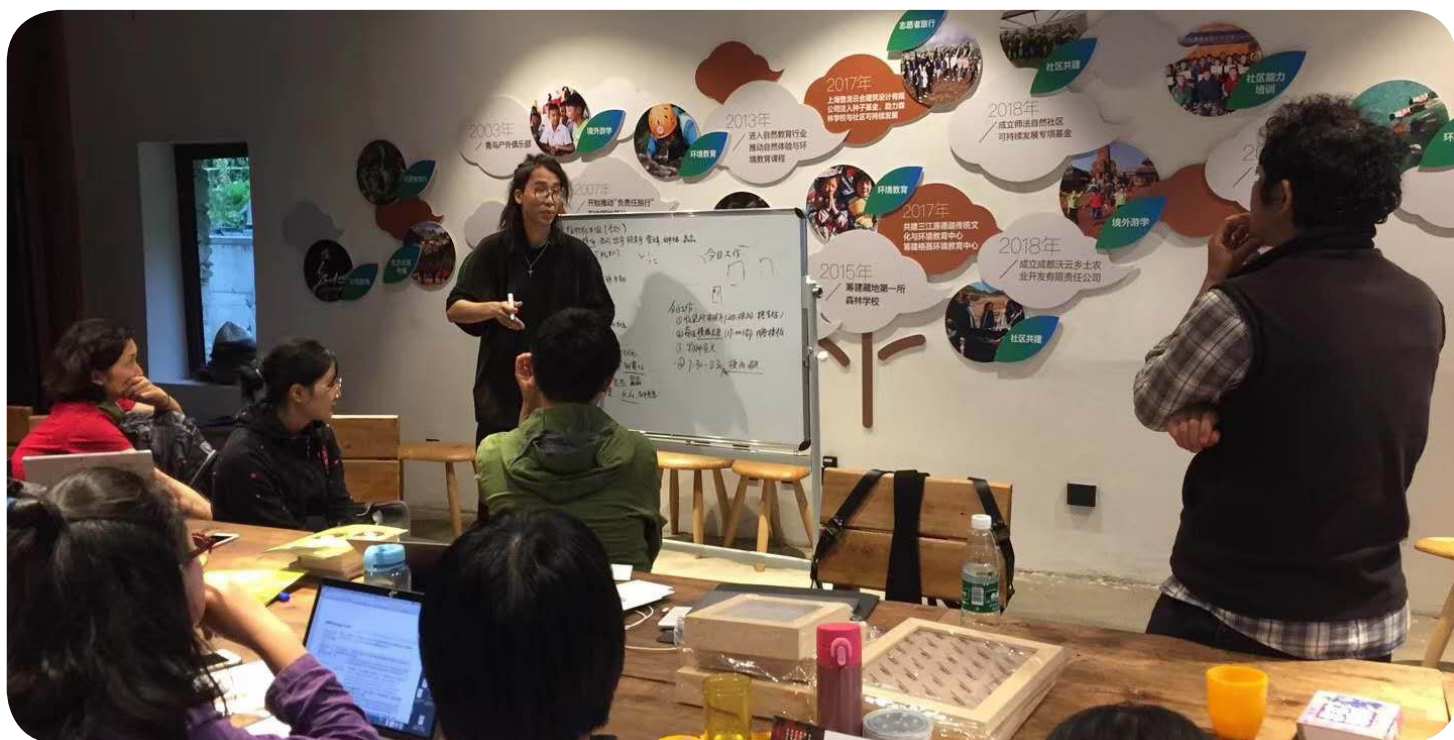


# 传统文化和在地智慧收集整理

## Traditional Tibetan culture and local heritage collection Project

中路乡位于四川省甘孜州丹巴县境内，属于四川墨尔多山自然保护区的实验区。中路有着非常丰富的自然资源和人文资源，因为民风淳朴，风景独特，曾被中国地理杂志评为“中国最美藏寨”。随着年轻人考学后逐渐离乡生活工作，中路越来越少有年轻人回来。传统文化面临失传和衰落的危机。本项目通过当地年轻人参与对当地口述历史的采访和整理，让年轻人和老年人互动，从而更加了解家乡，对自己的文化更有自信，村落更加团结。此项目使当地年轻人建立起对家乡传统文化和乡土知识的认同和文化自信。

Zhonglu village is located in Dunbar county, Ganze Prefecture, Sichuan province. It's an experimental area of the Sichuan mountain Merdo natural reserve, which has rich natural and cultural resources. The Zhonglu village was ranked as the "the most beautiful Tibetan village in China" by the Magazine of Chinese Geography because of its friendly customs and unique scenery. As young people gradually leave home to study and work in urban cities, fewer young people are coming back to village. Traditional culture is facing the crisis of no descendant. The project engaged local young people to interview and collate local history orally, encouraged the young people to interact with elderly, to know more about their hometown. Young people became more confident about their Tibetan culture and the village became more united. This project enables local young people to build their identity and confidence in their traditional culture and local knowledge.





# 捐赠 Donation

捐赠是最为直接有效的帮助方式。今年我们在多方协助下举办了包括衣物、玩具、生活用品等物资在内的捐赠活动，受益人群包括贫困户、学生、残疾人、自闭症儿童。在此感谢我们的诸多捐助机构、捐助人以及协办机构。

Donation is the most direct and effective way to help. This year, with the assistance of many partner parties, we have organized donation activities including clothing, toys, daily necessities and other materials. The beneficiaries included poor households, students, disabled person and autistic children. We would like to thank our many donors and co-sponsors.

类别 Category	捐赠物资 Donation	捐赠地 Donation Site	时间 Time	受益人 Beneficiaries
生活物资 Living supplies	衣物 Clothes	青海 Qinghai	2019 年 11 月 November 2019	583
	床上用品 Bedding	青海 Qinghai	2019 年 11 月 November 2019	28
手工物品 DIY materials	巴宝莉丝带 Burberry Group. Ribbon	云南，甘肃，四川 Yunnan, Gansu, Sichuan	2019 年 12 月 December 2019	900





# 专项基金 Special Funds

专项基金是指发起人以支持公益事业为目的，在国峯基金会的基本账户下，设立专项基金科目，按照捐赠者的意愿专款专用，并遵守国峯基金会管理办法的专项资金。

Special fund is designed to support public welfare undertakings. With donation from other organizations or companies, special fund is set up under GFCF official account to conduct donor-advised charity projects and conforms to the administrative measures of GFCF.

我们共设立了四项专项基金。专项基金都是在国峯基金会的监督管理下，用于开展社会团体的公益事业。

We have 4 special funds. These special funds are under the supervision and management of GFCF, to carry out charity projects advised by these organizations who donate money.

专项基金名称 Name of Special Fund	年初结余 (元) Year Beginning Balance (RMB)	年度总收入 (元) Total Deposits (RMB)	年度总支出 (元) Total Expenses (RMB)	年末结余 (元) Year end Balance (RMB)
虹桥扶轮专项基金 Hongqiao Rotary Special Fund	42,822	30,000	15,660	57,162
昆山扶轮专项基金 KunShan Rotary Special Fund	30,000	/	/	30,000
苏州扶轮专项基金 Suzhou Rotary Special Fund	/	120,637	/	120,637
浦西扶轮专项基金 Shanghai West Rotary Special Fund	/	135,887	/	135,887





# 审计报告 Audit Report



上海金城会计师事务所  
有限公司  
Shanghai Jin Cheng Certified  
Public Accountants Co., Ltd

上海市愚园路 1240 号海信  
花苑 B 幢 1805 室  
Rm.1805 Hai Xin Plaza  
1240 Yu Yuan Road  
Shanghai, 200050, P.R. China

电话: +86 (21) 62118039  
Telephone: +86 (21) 62118039  
传真: +86 (21) 62529329  
Fax: +86 (21) 62529329

## 审计报告

上金审专 (2020) 第 2 号

上海国峯慈善基金会全体理事:

我们审计了后附的上海国峯慈善基金会财务报表, 包括 2019 年 12 月 31 日的资产负债表、2019 年度的业务活动表和现金流量表以及会计报表附注。

### 一、管理层对财务报表的责任

按照《基金会管理条例》和《民间非营利组织会计制度》的规定编制财务报表是上海国峯慈善基金会管理层的责任。这种责任包括: (1) 设计、实施和维护与财务报表编制相关的内部控制, 以使财务报表不存在由于舞弊或错误而导致的重大错报; (2) 选择和运用恰当的会计政策; (3) 做出合理的会计估计。

### 二、注册会计师的责任

我们的责任是在实施审计工作的基础上对财务报表发表审计意见。我们按照中国注册会计师审计准则的规定执行了审计工作。中国注册会计师审计准则要求我们遵守职业道德规范, 计划和实施审计工作以对财务报表是否不存在重大错报获取合理保证。

审计工作涉及实施审计程序, 以获取有关财务报表金额和披露的审计证据。选择的审计程序取决于注册会计师的判断, 包括对由于舞弊或错误导致财务报表重大错报风险的评估。在进行风险评估时, 我们考虑与财务报表编制相关的内部控制, 以设计恰当的审计程序, 但目的并非对内部控制的有效性发表意见。审计工作还包括评价管理层选用会计政策的恰当性和做出会计估计的合理性, 以及评价财务报表的总体列报。

我们相信, 我们获取的审计证据是充分、适当的, 为发表审计意见提供了基础。

### 三、审计意见

我们认为, 上海国峯慈善基金会财务报表已按照《基金会管理条例》和《民间非营利组织会计制度》的规定编制, 在所有大方面公允反映了上海国峯慈善基金会 2019 年 12 月 31 日的财务状况以及 2019 年度的业务活动成果和现金流量。



上海国峯慈善基金会 2019 年度公益事业支出 2,050,929.26 元，上年末净资产 2,124,216.12 元，公益事业支出占上一年基金余额的比例为 96.5%；工作人员工资福利 0.00 元，行政办公支出 15,019.00 元，工作人员工资福利和行政办公支出占本年支出的比例为 0.73%。

上海金城会计师事务所有限公司

中国上海市安西路 39 号 B 座 1805 室

电话：62118039 传真：62529329



中国注册会计师：

施万兴



中国注册会计师：

王桂琴



2020 年 3 月 10 日





上海国峯慈善基金会  
Shanghai Guo Feng Charity Foundation

中国上海市中山西路 1279 弄 6 号国峰科技大厦 13 楼 PH03 室  
Asionics Hi-Tech Building 13F PH03, 6 Lane 1279,  
Zhongshan West Road, Shanghai, China  
[www.guofengfoundation.org](http://www.guofengfoundation.org)